

幼兒園實施沉浸式閩語教學問題與解決策略

接詩涵

國立清華大學幼兒教育學系碩士生

孫良誠

國立清華大學幼兒教育學系系主任

一、前言

語言承載了歷史、文化發展的重要特徵。為保護與促進世界語言多樣性，聯合國教科文組織（United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization [UNESCO], 2019）提出「Yuelu Proclamation」向全世界發出倡議，號召國際社會、各國政府和非政府組織等達成共識，體現了加強語言交流，推動構建人類命運共同體的理念，倡導各國製定行動綱領和實施方案。根據 UNESCO 報告，臺灣部分語言已經被列入母語滅絕或瀕臨危機的等級。國民政府接收臺灣後在「獨尊國語」的語言政策下，使得各族群母語失去在公共領域流通的機會，學童也失去與同儕使用自己族群母語交談與學習的機會（陳明珠，2013）。葉菊蘭女士曾於全國本土教育研討會中提出警訊，並形容閩南語正如「掛號」中，客家語則已進入「急診室」急救中，原住民語更是已經進入「加護病房」（引自黃以敬，2003）。行政院主計總處（2010）執行《99 年人口及住宅普查》，針對家庭中使用的語言調查發現：臺灣閩南語使用情形隨著年齡遞減而減少，意味著閩南語正面臨流失、萎縮甚至消失的情況。

家庭是學習母語最佳地點，但使用閩語為家庭語言逐漸減少，父母親甚至不會閩語，無法以母語跟孩子交談，使得家庭成為母語流失最嚴重的地方，因此透過學校傳承閩語就成為主要的場域。教育部於 2006 年發布《高級中等以下學校及幼稚園推動台灣母語日活動實施要點》，開始補助幼稚園推動本土語言教學經費，2018 年修正《教育部國民及學前教育署補助推動本土語言及在地文化融入幼兒園教保活動課程原則》，條文中具體說明補助幼兒園推廣本土語言之經費，鼓勵本土語言融入幼兒園教保活動課程以促進本土語言及在地文化之傳承與發展。

族語沉浸式教學（immersive teaching）是近年推動語言教學重要的方式，教師以族語進行教學非教導族語，將族語學習融入教學活動中，創造學生樂於溝通的學習環境，提供學生接觸族語的機會，進而鼓勵學生探索多元文化以及培養學習本土語文的興趣。本文以閩語沉浸式教學為討論的焦點，首先指出閩語教學的問題，再依據問題提出可能的解決策略，說明如下。

二、閩語教學現場的問題

（一）直接教導閩語，非以閩語進行教學

教保服務人員不了解沉浸式教學的意含，在教學中經常出現教導幼兒學習閩語而非以閩語進行教學。陳靜美（2015）指出由於老師缺乏母語教學的經驗，因此在策略使用上易走向分科教學，即教導幼兒學習閩語，此恐違反《幼兒教保及照顧服務實施準則》第 13 條，應以統整的方式實施教保活動課程。

（二）學前閩語教材不足，教保服務人員需耗費心力尋找或設計

教材是老師教學的依據，也是學生學習的媒介，選用適合的教材有助於學習的成果。吳俊憲與吳錦慧（2014）指出針對學前階段設計的本土語言教材不足，現行坊間教材多以國中、國小學生為主要設計對象，因此教保服務人員需花費較多心力尋找或設計適當的教材，易造成教保服務人員額外的負擔。

（三）閩語用字使用失當，造成日後學習國語的困擾

教保服務人員常常將教過的圖卡結合文字或設計童謠海報掛在牆上或白板上，並使用閩語的用字（如旺來、金蕉）讓幼兒會認讀閩語，而非使用漢語文字（如鳳梨、香蕉）來教導幼兒複誦圖卡或的童謠，此可能導致幼兒進入國小後學習國語的困擾。

（四）教保服務人員讓出教學主導權，由薪傳師進行教學

為了達成閩語沉浸式教學的目的，部分閩語能力欠佳的教保服務人員，在主題教學時間讓出教學的主導權，由薪傳師負責執行閩語教學，若薪傳師具備教保服務人員資格尚無問題，若不具備將違反《教保服務人員條例》第 10 條的規定。另外也出現主題課程時，教保服務人員講一句國語，薪傳師翻譯成閩語的方式進行教學，這並非正常的教學情形。

三、閩語教學問題的解決策略

針對上述閩語沉浸式教學現場出現的問題，筆者嘗試提出以下的解決策略。

（一）強化參與閩語沉浸式教學的教保服務人員對沉浸式教學的概念

Genesee（1994）指出沉浸式教學定義是指：學生在一學年中至少要有 50%

的在校時間，運用第二語言來學習其他的學科，且須強調並非教授第二語言。因此縣（市）政府對於參與閩語沉浸式教學的教保服務人員應提供研習課程，清楚說明沉浸式教學的概念語教學方式，或選擇正確執行閩語沉浸式教學的幼兒園進行示範教學，讓不熟悉的幼兒園能觀摩學習。

（二）邀請學者專家研編適合幼兒使用的閩語教材

好的教材資源可使教與學順利進行，也可減少教保服務人員備課時的壓力，為解決學齡前閩語教材不足的問題，除了可以委託學者專家設計教材外，也可以邀請執行閩語沉浸式教學的教保服務人員，將其自編的教材參與評選，拔擢好的教案並集結成冊，供教保服務人員參考使用。

（三）重視對閩語聽說能力，而非認讀閩語文字

幼兒學習語言的焦點應放在對語言聽與說的能力，而非了解抽象的文字符號，且認識這些閩語文字亦非幼兒感興趣的學習活動，也不符合全語文重視有意義語文的精神。因此教保服務人員應避免閩語用字讓幼兒會學習閩語。

（四）堅守自己教學工作，讓薪傳師在非教學時間與幼兒互動

教學工作是教保服務人員主要的任務，不可因自己閩語能力不足而將教學工作交由薪傳師負責。閩語能力不足的教保服務人員在主題教學時間仍可以國語進行教學，薪傳師則可在例行活動時間或學習區時間，運用閩語引導幼兒進行活動或與其互動。

（五）規劃閩語師資培訓制度，培養教保服務人員閩語能力

教保服務人員的閩語能力是執行閩語沉浸式教學的關鍵因素，目前除了華語文學系可培育閩語師資外，縣市政府在推動閩語沉浸式教學亦需要規劃連續的系統性的課程，讓閩語能力不足的教保服務人員循序漸進學習閩語並鼓勵參加認證，不要如陳靜美（2015）所言辦理短期母語研習課程，讓教師產生「學完拼音，反而不知怎麼教」的問題。另外教保服務人員也可以組成閩語學習社群彼此相互學習。

四、結論

語言是文化傳承重要的資產，搶救瀕危語言是為了保護語言的多樣性以及提供大眾另一種認是社會的方式，同時也可以保障不同族群成員的平等權利。實施

閩語沉浸式教學的重點是讓幼兒能自然的使用閩語。毛利人的語言巢計畫，除了提升母語地位，獲得政府制度的支持外，更建立家庭及社區的母語環境(張學謙，2015)，其做法可供臺灣政府欲保存本土語言的借鑑。期望臺灣目前推動的族語沉浸式教學，能讓幼兒在自然的生活情境中溝通表達自己的族語，進而培養其對文化的認同與自信。

參考文獻

- 行政院主計總處(2010)。本土語言調查資源網，取自 <https://mhi.moe.edu.tw/newsList.jsp?ID=5&ID2=38>
- 吳俊憲、吳錦惠(2014)。本土語言教學成效一問題分析與因應策略。臺灣教育評論月刊，3(7)，92-96。
- 高級中等以下學校及幼稚園推動台灣母語日活動實施要點(2006年6月21日)。
- 教育部國民及學前教育署補助推動本土語言及在地文化融入幼兒園教保活動課程原則(2006年4月4日)。
- 張學謙(2015)。紐西蘭毛利語言教育政策對臺灣的啟示。國家教育研究院-世界各國語文教育政策論壇。取自 <https://www.naer.edu.tw/ezfiles/0/1000/mg/84/10407243a.pdf>
- 黃以敬(2003年11月23日)。聯合國警訊台灣—母語滅絕危機地區。自由時報。取自 <http://old.ltn.com.tw/2003/new/nov/23/today-life5.htm>
- 陳明珠(2013)。新住民子女學習客語態度與客語能力之研究-以高雄市東門國小為例(未出版之碩士論文)。國立屏東教育大學文化創意產業學系，屏東縣。
- 陳靜美(2015)。幼兒園推動本土語言的歷程探究~與閩南語邂逅(未出版之碩士論文)。國立屏東大學幼兒教育學系，屏東縣。
- Genesee, F. (1994). *Educating second language children: The whole child, the whole curriculum, the whole community*. New York: Cambridge Press.
- United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. (2019). *The protection and promotion of linguistic diversity addressed by UNESCO: Yuelu*

Proclamation. Retrieved from <https://en.unesco.org/news/protection-and-promotion-linguistic-diversity-addressed-unesco>

